

Porównanie tłumaczeń Psalmów 143:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przypominam sobie dawne dni,* Rozmyślam o wszystkich Twych czynach, Rozważam dzieło** Twych rąk; ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wspominam dawne dni, Rozmyślam o wszystkich Twych dziełach. Rozważam czyny Twych rąk
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wspominam dawne dni, rozmyślam o wszystkich twoich dziełach i rozważam czyny twoich rąk.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wspominam sobie dni dawne, i rozmyślam o wszystkich sprawach twoich, i uczynki rąk twoich rozbieram.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pamiętałem na dni stare, rozmyślałem o wszystkich sprawach twoich i uczynki rąk twoich rozbierałem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rozpamiętuję dni starodawne, rozmyślam o wszystkich Twych czynach, rozważam dzieło rąk Twoich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wspominam dni dawne, Rozmyślam o wszystkich dziełach twoich, Rozważam czyny rąk twoich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wspominam dawne czasy, rozważam wszystko, co uczyniłeś, rozmyślam o dziełach rąk Twoich.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przypominają mi się dawne czasy, rozważam wszystkie Twe dzieła, myślę o czynach rąk Twoich.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wspominam dawne dni, rozważam wszystkie Twoje dzieła, rozmyślam nad czynami rąk Twoich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господи, прихили твої небеса і зійди, доторкнися гір, і задимляться.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wspominam dawne dni, rozważam wszystkie Twoje czyny, rozmyślam o dziele Twoich rąk.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wspominałem dni dawne; rozmyślałem o całym twym działaniu; chętnie zajmowałem się dziełem twych rąk.

¹⁾ <x>50 32:7</x>; <x>230 77:6</x>; <x>250 7:10</x>; <x>290 63:11</x>

²⁾ dzieło MT: dzieła 11QP^a a Mss G.